



Addendum to the General Terms and Conditions for the Banking Services Agreement for VAT

مُلحق ضريبة القيمة المُضافة للشروط والأحكام العامة لاتفاقية الخدمات المصرفية

<p>Without any prejudice to all other terms and conditions operative in the General Terms and Services applicable for the Banking Services Agreement governing the terms and conditions of account opening with Alizz Islamic Bank that is accepted by both above parties at the time of the account opening by the Second Party with the Bank. Through this addendum, following clauses related to VAT have been added with the aforesaid General Terms and Conditions for the Banking Services Agreement.</p>	<p>بدون أي إخلال بجميع الشروط والأحكام الأخرى السارية في الشروط العامة والخدمات المصرفية المطبقة على اتفاقية الخدمات المصرفية التي تحكم شروط وأحكام فتح الحساب لدى بنك العز الإسلامي والتي قُبلت من قبل الطرفين المذكورين أعلاه في وقت فتح الحساب من قبل الطرف الثاني مع البنك. في هذا الملحق، جرى إضافة البنود التالية المتعلقة بـ ضريبة القيمة المضافة مع الشروط والأحكام العامة المذكورة أعلاه لـ اتفاقية الخدمات المصرفية</p>
<p>1. Following clauses related to VAT has been included in the General Terms and Conditions for the Banking Services Agreement through this Addendum:</p> <p>i. "VAT means value added tax imposed in accordance with the provisions of the Oman VAT law"</p> <p>ii. "Unless stated to the contrary, and otherwise provided in this Agreement, any amounts payable by the Second Party under this Agreement shall be exclusive of any tax, including VAT"</p> <p>iii. "Where VAT is payable by the Second Party under this agreement, the consideration for the supply (VAT exclusive) shall be increased by an amount equal to the amount of VAT applicable at the prevailing rate at the time the supply is made (additional VAT amount)"</p>	<p>١- ضُممت البنود التالية المتعلقة بـ ضريبة القيمة المضافة مع الشروط والأحكام العامة لاتفاقية الخدمات المصرفية في هذا الملحق :</p> <p>i. " ضريبة القيمة المضافة VAT تعني ضريبة القيمة المضافة المفروضة وفقاً لأحكام قانون ضريبة القيمة المضافة العُماني "</p> <p>ii. " ما لم ينص على خلاف ذلك ، وما لم ينص على خلاف ذلك في هذه الاتفاقية ، فإن أي مبالغ مستحقة الدفع من قبل الطرف الثاني بموجب هذه الاتفاقية لا تشمل أي ضريبة ، بما في ذلك ضريبة القيمة المضافة "</p> <p>iii. " عندما تكون ضريبة القيمة المضافة مستحقة الدفع من قبل الطرف الثاني بموجب هذه الاتفاقية ، يجب زيادة مقابل التوريد (غير شامل لضريبة القيمة المضافة) بمبلغ مساوٍ لمبلغ ضريبة القيمة المضافة المطبق بالسعر السائد وقت التوريد بمبلغ ضريبة القيمة المضافة الإضافي) "</p>
<p>2. All other terms and conditions of the General Terms and Conditions for the Banking Services Agreement shall remain unchanged.</p>	<p>٢- تظل جميع البنود والشروط الأخرى الواردة في الشروط والأحكام العامة لاتفاقية الخدمات المصرفية دون تغيير</p>
<p>3. This addendum shall be considered as an integral part of the General Terms and Conditions for the Banking Services Agreement read and construed with the original General Terms and Conditions for the Banking Services Agreement.</p>	<p>٣- يعتبر هذا الملحق جزءاً لا يتجزأ من الشروط والأحكام العامة لاتفاقية الخدمات المصرفية التي تمت قراءتها وتفسيرها وفقاً للشروط والأحكام العامة الأصلية لـ اتفاقية الخدمات المصرفية</p>